冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯
$19·90

抵食六和菜
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶糕子鷄丁
五柳石班（一條）
羅漢扒豆腐
翡翠鴛鴦蚧
絲苗白飯 $36·90

特價餐：
招牌窩麵 $4·90
五香牛腩飯 $3·20
牛腩粉 $2·10
腰仁粥 $1·90
火鴨特價 $9·90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭 城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳 洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選
- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中華 建築裝修
公司電話：290·8973
290·2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 大小工程
新建車房 各類裝修
電燈水喉 舊屋翻新
廁所改建 更換鋁窗
內外油漆 圍墻欄杆
膠質外墻 水潤安裝
屋頂翻新 磁磚地板

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

招生
TWINKLE STARS PRESCHOOL
WILSON HEIGHTS UNITED CHURCH,
1634 E.41ST AVE, VANCOUVER
- 9月初開課
- 上、下午班
- 師資優良
- 將在8月底內有 OPEN HOUSE

歡迎參觀。
查詢請電：KATHY 524-6349
CAROLYN 254-4000（晚上）

HOY INDUSTRIES INC. 許忠紹興公司
432—7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外墻 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

明贊裝修工程
Hello!
承做內各 快 林贊
建木外項 工 捷 DON LAM
裝泥油大 程 妥 電話：
修水色小 當 255-3917

威文建築設計裝修
資車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業檢
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432·9888

中西招牌
專寫：中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等・
255・7264

BILLY YUE
砌磚批盪 磁磚泥雲石 水泥路面 各式圍牆 室內裝修
987·8779

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

遠東裝修
住大專換改廚餐內信
宅小整門建櫃館外用
土裝樓換翻酒砧油足
庫修梯鎖新吧板漆夠
晚電：255·6948 TOMMY

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷露外內免
頂頂澗造庫磚台墻外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修板漆價
電話：251·7664

KK裝修
免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂電
估油圍間維工補木
價漆牆格修程漏工
電話：875·9716 872·5753
中文傳呼：680·6677 諫

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254·2764

加華建築裝修
各園油防鋁水砌鐵各
項藝漆盜鐵坭磚網式
裝工木花欄路砌籬圍
修程工窗杆面石笆墻
電話：夜 255-6889 日435-5192

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂澗簡台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司
承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文宇館宜捷
鍾洽 電273·7898

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時后電話：255·5296

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業器盜話火種裝費
住工警設警電修估
宅程鐘備鐘器理價
253-8082 周生

防盜花窗 防蚊窗紗
電255·4709 290·2346
華昌建築公司（免費估價）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

恒利建築工程公司
政商栢新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅建修工修程量
電話 684·1748 872·3768 874·4295

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌瓷露改廁更按住小路
照磚台建所換裝宇潤面
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

成功建築裝修
各水內大一
類泥外小律
裝瓷油工歡
修磚漆程迎
電話：251·5268

佳記
栢熱水
文水按喉修
護爐裝電
理燈理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

長程 搬運公司
253·2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗毡打腊
價錢相宜 修建籬笆

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝厠工估鋪
照宅澗建房漆修所程價砌
電話 876·4594 PAGER 667·2894

專業油漆 土庫間格
電話：321·7391

黃氏 建築公司
873·9361
水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器 箱
電話：876·0735
876·0278

GOU 電器工程公司 Electric Company
◀ 商業・住宅 ▶
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理：
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 煙頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

屋頂 工程
永佳屋頂建築公司
電話：290·8973
251·5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟卣翻新
水潤安裝 免費估價

超羣建築工程公司
有政府牌照建築師爲你設計建築和裝修工程，商業、住宅，無論大小，定做傢俬和書枱，免費估價，歡迎來電
查詢 二五三・三六三五預約

宏基 建築裝修公司
政府註冊・免費估價
室內外一切工程
膠質外墻 圍墻欄杆 露台車房 水潤安裝 屋頂翻新
舊屋翻新 廚厠改建 水泥路面 土庫間格
電：874·9888
251·7664

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲
防盜＊平安
（工場）324·1020
（住家）325·8922
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上。
鐵窗鐵門
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

大昌房屋屋頂工程
公司 290-3378 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50年保用 外墻窗修 鋁窗內厠 室內天 浴房裝 車庫厠 圍墻欄 水潤安 20年用 屋頂翻 屋頂補 屋頂新 露台板 保膠面 翻新面 補漏 新漏

特平 專業油漆
290-3378
內舊優收忠大
外屋質費誠昌
油翻材特服公
漆新料平務司

海岸 建築裝修公司
電話 255·8308
政府牌照 免費估價
屋頂翻補新 屋頂補漏 外墻 鐵欄 泥路 磚面 內外 改建 露台 更新 電路 換台 燈修 鋁窗 水喉 翻新 電器 漆修 厠所 房間 窗格 喉水

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見，現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉，熱水爐，浴缸，厠所，和其它的存貨大平賣，由30％至50％OFF或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣，暖爐浴室，通渠厠所等一切工程。
電話：879·2122
（24小時服務）879·5301

宏利 房屋建築公司
24小時服務・免費估價
電：251·2895
傳呼機：667·3693
政府牌照・均有保證
屋頂補漏 屋頂翻新 水電露台 建造車房 瓷磚厠所 土庫雲石 圍墻欄杆 水潤安裝 外墻面板 泥路 墻面 膠質 水喉

海外 建築工程
政府牌照・免費估價
圍墻欄杆 瓦仔水 膠質外路 水泥 車房 磁磚地板 磚砌批 厠所 內外 電燈 改建 油漆 水喉 盪
電話：254·2595 435·4512

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水管急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254·1176
或434·2082 余先生

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：872·2468
325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水 HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價
內外 廚房 水喉 露台 土庫 改建 商業 電動 電器 電工 商業 水管 水管 爐具 電通 住宅 阻塞 救急 更換 修理 安裝
電話：255·9837 余洽